

# PAPILON GAZETE

Eve, Sevgilerle  
Home with love

SAYFA • PAGE 1-2

Vitrinde Ne Var?  
What is on Display?

SAYFA • PAGE 2-4

Papilon'dan Yeni  
İş Birliği  
New Business  
Agreement from Papilon

SAYFA • PAGE 6

Ankara'dan Londra'ya  
Bir Büyüme Öyküsü  
From Ankara To London:  
Story Of An Expansion

SAYFA • PAGE 7

## HEDEF, AZİM, İNANÇ... HOLLOWS OF THE PAST, HOPES OF THE FUTURE



Kimilerine atalarından varlık ve varlığın verdiği özgüven ile konfor miras kalır. Bize atalarımızdan kalan ise var etme azmi ve var edileni sürdürme ısrarıdır. Her 18 Mart'ta hatırlarız ki bu ülkenin çocukları Dünyanın hırıltılı soluklarını nefesini tutarak saydığı, her bucağında ağırlı feryatlar duyulan bir enkazdan yönetimin halkın iradesine teslim edildiği, reformları ile Dünyanın özgürlükçü memleketlerine öncülük etmeyi başarmış bir ülke kurmuşlar, bir Lazarus öyküsü ortaya koymuşlardır. Bu diriliş öyküsünden bize kalan miras ise, uğruna yüz binlerce can feda ettiklerimizi diri tutma azmidir. Bu yolda Türkiye'nin küresel sahada kuran, keşfeden, rehberlik eden bir aktör olması için elimizden geleni yapacağımıza söz veriyor, Çanakkale Zaferinin yıl dönümünde kaybettiklerimize bize kazandırdıkları için sonsuz şükran ve saygılarımızı sunuyoruz. Bir can ile milyonlarca cana hürriyet ve hayat veren her bir evladın ruhu şad olsun.

Some inherit riches, comfort and a self-confidence stemming from the feeling of capability from their ancestors. We as a nation, on the other hand, inherited life. We are the children of a country many held their breath to hear to hear its last exhaled. We are the children of those who gave life to their motherland by sacrificing their own lives. Their sacrifices turned a land devoid of hope into an independent and progressive country that led the leaders of democracy to many reforms by setting precedents We inherited from those who fell a devotion to healing, to progress, to strengthen, to produce, and to lead. On the anniversary of the Victory of Gallipoli, we pledge our loyalty to the values passed to us from those who, in a way, traded their lives for ours. We commemorate every son and daughter fell for our freedom and bow before their memories with great reverence.

## EVE, SEVGİLERLE - TO HOME, WITH LOVE

İşe giderken toplu taşıma araçlarında uyuyakaldığınız günleri anımsıyor musunuz? Uykunuzun onlarca alarmla bölündüğü ve zamanı durdurarak yalnızca uyumak istediğiniz onca sabahı? Araçların birbirine değdiği sıkışık trafikte evinize dönmek için saatlerce beklediğiniz oldu mu? Hiç dizüstü bilgisayarınızı çarpıp, bitişik binada devam eden inşaat sınırlarınızı bozduğu için bir iş gününün ortasında eve gitmek istediniz mi? Bu sorulardan en az birine cevabınız "Evet" ise öne çıkın. Çünkü sormak istiyoruz, neden özlemle o günleri hatırlıyorsunuz?

Bir ipucu değil mi? Kendinize şaşırdınız mı? Birçoğu cevabın eksiklik çekmek veya yoksunluk psikolojisi olduğunu, yani ulaşamayacağımız her şeyin bir arzu konusu haline geldiğini düşünüyor. Bu yoksunluk yasası, bir insana hiç görmediği veya bilmediği bir zamanda yaşamaya özleten şeydir. Komşular arasında, ailelerde veya arkadaşlıklarda güçlü bağların var olduğu, sevginin daha saf olduğu, mimarinin daha iyi olduğu veya moda akımlarının daha zarif olduğu meçhul bir zamanı özler durur insanlar.

Remember those days where you would doze off in the subway for your sleep was interrupted with the beginning of another workday? Is the one hour back that could be doubled if the traffic is jammed ringing a bell? Did you ever want to slam your laptop and go home in the middle of a workday for the construction going on in the adjacent building got on your nerves? If your answer to at least one of these questions is a "Yes." come forward. We would like to ask you then why are you reminiscing about those days with sighs of longing?

Not a clue? Baffled by yourself? Many think that the answer is scarcity meaning that whatever out of our reach becomes an item or topic of desire. This desire is what makes a person long to live in a time she has never seen or known. This desire is what makes a harder time appealing for it was perceived as a time of peace, when strong bonds existed between neighbors, within families or friends, love was purer, the architecture was better, or the fashion trends were more elegant.

Yazının devamı son sayfada...

Continue to read on the last page...





Eve, Sevgilerle // Yazının devamı

To home with love // Read on

İnsani gelişme ve medeniyetteki genel eğilim ilerlemeye yöneliktir. Yoldaki tümsekler, yaşamlarımızda yaşadığımız inişler ve çıkışlar, savaşlar, yoksulluk, açlık ve çatışmalar başlangıçta aksini ima etse de daha iyi hale geliyor. Yaşam beklentisi son iki yüzyılda katlanarak arttı, çiçek hastalığını ortadan kaldıran ilaçlardan, insan yaşam kalitesini artıran pek çok yeniliğe ve son yılımıza damga vuran COVID-19 aşılarna kadar yaşamı daha az ürkütücü yapan pek çok unsur var. Harvard'lı psikolog Steven Pinker'a göre zamanla tabiatımızın daha iyi yönleri baskın çıkıyor, bu da yirminci yüzyılın ilk yansının tehlikelerine rağmen dünya çapında şiddette sürekli bir düşüş olduğu anlamına geliyor. Aslında, nostaljiyi tuhaf yapan şey bu ilerleme eğilimidir. Bu ilerleme merkezli bakış açısına göre, zaman daha fazla zenginlik, ilerleme ve vaatlerle dolu bir ufka doğru akıyor gibi görünüyor ya da şimdiye kadar öyle görünüyordu. İlerlemenin motoru daima bir veya birkaç sorun olmuştur ancak bu sorunların çoğu geleceğe yönelikti, gelişme ve iyileşme ekseninde var olan problemlerdi. Başka bir deyişle, işleri eskisinden nasıl daha iyi hale getirebiliriz, problemi tanımlama ve çözüme işimizin merkezinde yer alırken, bugünün problem çözüme, hasarı gidermeyi ve tersine çevirmeyi amaçlamaktadır.

Nostaljiyi makul bir tepkiye dönüştüren de bu tersine çevirme çabasıdır çünkü biz harekete geçmeyiz, iklim değişikliğinin etkileri, ekolojik dengesizlik ve küresel ısınmanın hali hazırda ekonomileri ve daha da önemli insan sağlığını riske atıyor. Bu risklerle mücadele için küresel bir çaba gösteriliyor ve tüm alanlardan ve sektörlerden katkılara ihtiyaç var. Ekolojistler, iklim bilimciler, zoologlar, tıp uzmanları, gıda ve tarım bilimcileri sürdürülebilir sistemler ve ürünler oluşturmaya çalışırken, dünyadaki sosyal bilimciler önceliklendirme ve hayatta kalma konusuna doğru yaklaşımı keşfetmek için çalışıyorlar. Açıkçası bugünün terimleriyle nostaljik olmak hedef odaklı olmaktır yarın daha kötü olabilir.

Böyle bir ortamda, yaşam denklemini yeniden yazmak, gerekli olmayan tüm unsurların ortadan kaldırılmasını gerektirir. Şaşırtıcı derecede yüksek miktarda enerji tüketen, aksi takdirde yeniden ağaçlandırma veya sürdürülebilir tesislerin inşası için kullanılabilir alanı kaplayan ve tüm gün oturacak bir yer sağlamaktan çok az faydası olan fiziksel alanları temizleyerek başlayabiliriz. Okullardan, kreşlerden, hastanelerden ve bazı kolluk kuvvetleri ve devlet birimlerinden vazgeçemeyiz, ancak ofislerden vazgeçebiliriz.

Üniversiteler, deneysel veya deneysel eğitim gerektirmeyen bölümleri uzaktan, çağrı merkezleri ve faaliyetlerinde bulunmayan diğer operasyonların tamamının sanal alanlara taşınıp taşınmayacağını tartışıyor.

Bununla ev, yeni bir üretim alanı haline gelir. İş görevlerinin evlerimizdeki doğal ve canlandırıcı yaşam akışına müdahale etmesini önlemek için bu yeni özel alan kullanımını düzenlemek, sınırlar belirlemek ve gezegeni korumakla zihinsel sağlığımızı ve hakkımızı korumak arasında bir denge bulmak için mahremiyet ve rekreasyon esastır.

Böyle bir denge kurmak, bu dönüşümü kolaylaştıran teknoloji şirketlerinin işidir. Bir seçenek, günlük aktiviteleri tek bir yerden yöneten sağlıklı iş uygulamaları oluşturmaktır. Bu tür uygulamalar, iş toplantıları için arama ve video görüşmesi özelliklerini içerebilir, ancak aynı zamanda, el sürmek veya oy kullanmak gibi hızla büyüyen "sanal hareketleri" içeren sanal konferans özelliklerine de sahip olabilir. Planlayıcılar ve etkinlik planlama özellikleri, yöneticilerin ekiplerini uzaktan koordine etmelerine yardımcı olabilir. Uzak birimler ve operasyonel birimler veya dış genişletmeler arasında güvenilir bir iletişim ve gözetim kanalı oluşturmak, düzenleme ve şeffaflık için çok önemlidir. Çalışma saatleri boyunca konum belirleme uygulamaları ve açılır video kontrolleri, Zamanlayıcılar ve planlayıcılar ayrıca molarlar, dinlenme zamanlarını, rekreasyon ve egzersizi koordine etmek için kullanılabilir. Yiyeceklere ve diğer içeceklerle anında ulaşılacağından, çalışma saatleri egzersiz ve muhtemelen açık hava etkinlikleri için yer açmak için farklı şekilde bölünebilir. Öğle yemeği, daha fazla hareketi teşvik eden bloklara bölünebilir. İstenirse, sağlık izleme uygulamaları iş uygulamalarına dahil edilebilir ve stres, endişe veya yavaşlayan metabolik aktivite göstergeleri tespit edildiğinde mola süreleri sağlanabilir.

İşlerin nostaljiyi daha fazla haklı göstermesini önlemek için, ileriye doğru hareketimiz, işgal ettiğimiz veya doğal sakinlerinden aldığımız yerlerden bir adım geri olmalı. Bununla birlikte, böyle bir değişim, akıl sağlığımızdan, mahremiyetimizden ve kuralları belirlediğimiz bir alandan fedakarlık içermemelidir. Bu dengenin sağlanması, evin el değmemiş ve daha az düzenlenmiş bir alan olarak işverenlere işçilerinden ve araçlar arasında geçiş yapmaktan zaman kaybını önlemek için sağlıklı çözümler sunmakla görevlendirilecek teknoloji şirketlerinden yararlanmaları için ücretsiz bir geçiş sağlamamasını sağlayacak düzenleyicilere düşüyor. Bu fiziksel olarak merkezi olmayan çalışma ortamında ortamlar ve şeffaflık sağlar

Önümüzdeki on yılın hayatta kalma stratejimizi şekillendireceğine inanıyoruz ve rolü olan tüm tarafları, sosyal ve ekonomik refahın ve yurttaşın sürdürülebilirliği için hem işveren hem de çalışanların eşit önemde göz önünde bulundurulacak adımlarını atması çok önemlidir.

The overall trend in human development and civilization is oriented towards progress. Although the bumps on the road, the ups and downs we get to experience within our lifetimes, wars, poverty, hunger, and conflicts might initially suggest otherwise, it has been getting better. Life expectancy has increased exponentially in the course of the last two centuries, there are drugs discovered from the ones that eradicated smallpox to the brand-new vaccines for COVID-19 that increase the quality of human life. What's a plus, according to the Harvard psychologist Steven Pinker, the better angels of our nature are winning over meaning that there is a steady decline in violence around the world despite the perils of the first half of the twentieth century. In fact, this trend of progression is what makes nostalgia an oddity. From this progression-centric view, time seems to flow to a horizon with more wealth, advancement, and promise, or, it seemed, until now. The main engine and the subject of progress has always been a problem but many of these problems were future-oriented, the direction they showed was forward. In other words, how to make things better than before was at the core of our problem defining and solving whereas today's problem-solving seeks to undo the damage and aims for a reversal.

It is this effort towards reversal that turns nostalgia into a reasonable reaction for we do not act, tomorrow can be worse.

The effects of climate change, ecological imbalance, and global warming are already putting economies and more importantly the human health at risk. A global effort is set to combat these risks and contributions from all fields and sectors are needed. While ecologists, climate scientists, zoologists, medical professionals, food, and agricultural scientists are looking to establish sustainable systems and products, social scientists around the world are studying to discover the right approach to issue prioritization and survival. To put it frankly, in today's terms being nostalgic is being goal oriented.

In such an environment, rewriting the equation of life requires the elimination of all non-essential elements. We can start by clearing the physical spaces that consume jaw-droppingly high amounts of energy, take up space that otherwise could be used for reforestation or construction of sustainable facilities and are of little use than to provide a place to sit all day. We cannot forego schools, daycare centers, hospitals, and some units of law enforcement and government, but we can forego offices.

Universities are already debating whether to move departments that do not require experimental or experiential instruction to remote, call centers and other operations that are not location bound in their activity are all moving to virtual spaces.

With that, home becomes a new space of production. To regulate this new usage of private spaces to keep work tasks from intervening in the natural and refreshing flow of life in our houses, to determine limits, and to find a balance between preserving the planet and preserving our mental health as well as our right to privacy and recreation is essential.

Establishing such a balance is the job of tech companies that facilitate this transformation. One option is to create wholesome work applications that manage the daily activities from one place. Such applications may include call and video call features for work meetings but can also have virtual conferencing features that incorporate fast-growing "virtual gestures" such as riding a hand or casting a vote. Planners and event scheduling features may help managers to coordinate their teams remotely. To establish a reliable channel of communication and oversight between the remote units and operational units or outside extensions is crucial for regulation and transparency. Geolocation apps and pop-up video check ins during working hours can help Timers and planners can also be used to coordinate breaks, times for relaxation, recreation, and exercise. Since food and other refreshments will be in instant reach, work hours can be divided differently to make room for exercise and possibly outdoors activities. The lunchtime can be divided into blocks that encourage more movement. If wanted, health tracking apps can be incorporated into work apps and the break times can be provided when indicators of stress, anxiety, or slowing metabolic activity is detected.

To keep things from further justifying nostalgia, our move forward should be a step back from the places we invaded or took from their natural inhabitants. However, such an exchange should not include a sacrifice of our mental health, our privacy, and a space in which we determine the rules. Ensuring this balance falls on regulators who will ensure that the home as an untouched and less regulated space does not give employers a free pass to exploit their workers and tech companies which will be tasked to offer wholesome solutions to prevent time loss from switching between tools and mediums and provide transparency within this physically decentralized work environment.

We believe that the upcoming decade will shape our survival strategy and it is of key importance that all parties that have a role take their steps with both the employers and employees in mind for equal consideration is vital to the sustainability of social and economic welfare and citizen productivity.

## VİTRİNDE NE VAR? WHAT IS ON DISPLAY?



## BÜTÜNSEL TEKNOLOJİNİN KOKPİTİNDE OTURMAK: 21. YÜZYILDA HAVAYOLU YÖNETİMİ SITTING IN THE COCKPIT OF HOLISTIC TECH: AIRLINE MANAGEMENT IN THE 21ST CENTURY

Günümüzün teknoloji çözümlerinin etkinliği iki ana kriter, koordinasyon ve uyarlanabilirlik ile değerlendirilir. Tek bir araç değil, idarelerin yerleri ve görevleri yönetmelerine yardımcı olacak araçlar olduğundan, 21. yüzyıl yönetiminin bin parçalı bulmacasına mükemmel bir şekilde uyması her yeni ekleminin anahtarıdır.

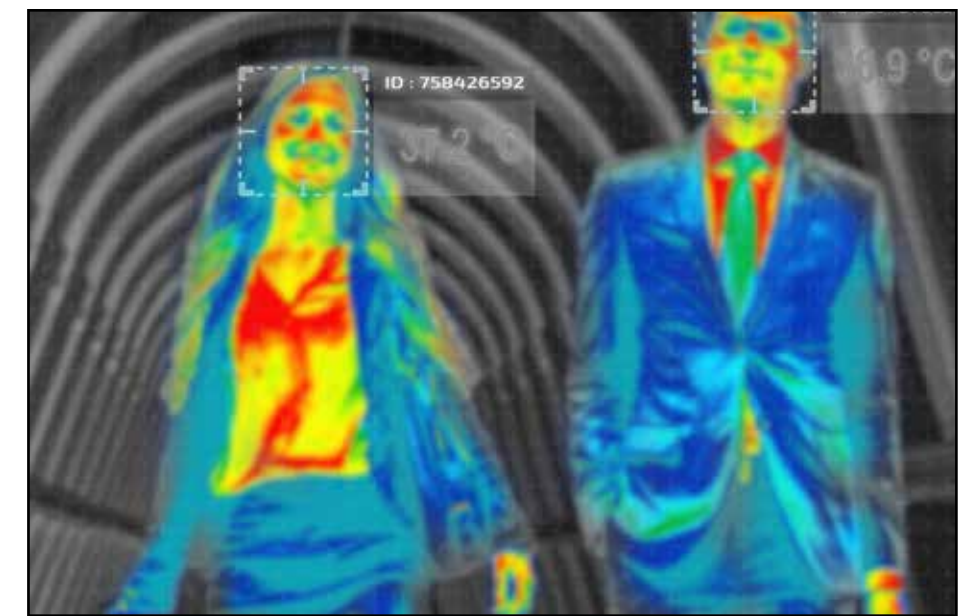
Papilon, bu gereksinimi her bir ürünün tasarım ve test sürecine yeni bir standart oluşturma ve gereksinimin kendisini değiştirme noktasına kadar uygulamaktan gurur duyar. Günümüzün teknoloji çözümlerinin, yönetimden yöneticiye veya operasyonlardan müşteri desteğine kadar her adımı, her ayrıntıyı ve her şubeyi kapsamaya gerektiğine inanıyoruz. Bu bütünsel yaklaşımı göz önünde bulundurarak, var olan en eksiksiz havaalanı yönetim sistemini geliştirdik. Sistemimiz, güvenlikten bakıma, uçuş yardımından misafir desteğine kadar havalimanı yönetiminin her yönünü kapsar.

Kapılardan gelen her misafiri termal kameralarla tarayarak, giriş aşamasında güvenlik personelinin tarama ve tespit etme şansı bulmadan kullanılabilir yabancı veya potansiyel olarak tehlikeli nesnelere tespit ediyoruz.

The effectiveness of today's tech solutions are assessed by two main criteria, coordination and adaptability. For there is not one tool but tools to help administrations to manage places and tasks, it is key for every new addition to fit perfectly into the thousand-piece puzzle of 21st century management.

Papilon takes pride in applying this requirement to the design and testing process of each and every product to the point of establishing a new standard and altering the requirement itself. Today's tech solutions, we believe, must cover every step, every detail, and every branch from administrative to executive or from operations to customer support. With that holistic approach in mind, we developed the most complete airport management system there is. Our system covers every aspect of airport management from security to maintenance, and from flight assistance to guest support.

We scan every incoming guest at the gates with thermal cameras and determine any alien or potentially dangerous objects that could be used before the security personnel has a chance to screen and detect at the check-in step.





## VİTRİNDE NE VAR? WHAT IS ON DISPLAY?

**BÜTÜNSEL TEKNOLOJİNİN KOKPİTİNDE OTURMAK: 21. YÜZYILDA HAVAYOLU YÖNETİMİ**  
**SITTING IN THE COCKPIT OF HOLISTIC TECH: AIRLINE MANAGEMENT IN THE 21ST CENTURY**



Gelen misafirleri kimlik ya da herhangi bir siyasi gündem temelinde ayırt etmeyen bu ilk güvenlik kontrolünden sonra konuklar, yolculuğuna başlamak için içeri giriyor. Check-in noktasında, misafirlerin parmak veya avuç içi ile temas etmesini gerektirmeyen ve hijyen sağlayan iris veya yüz görüntü bazlı biyometrik doğrulama sağlıyoruz. Bu adım aynı zamanda havalimanı personelinin üzerindeki yükü önemli ölçüde kaldıran otomatik bir pasaport ve kimlik kontrolü adımı olarak da çalışır. Ulusal veya yerel suç veri kümeleri ile birleştirilirse, bu sistem misafirlerin biyometrik bilgilerini izleme listelerine göre kontrol eder ve şüphelileri tespit eder. Bu gibi durumlarda sistem güvenlik personeline otomatik alarm gönderir ve tehdidin derecelendirilmesine göre otomatik bir uyarı veya alarmlar devreye sokabilir. Papilon See & Sign sayesinde doğrulama süreci, yerinde tarayıcılar yerine mobil cihazlarda misafirlerden koordine edilebiliyor. Ekstra hassasiyet gerektiren durumlarda, doğrulama havalimanında tekrar edilebilir. Misafirlerin biyometrik verileri, güvenlik nedeniyle gerekli olan minimum süre boyunca şifrelenmiş bir formatta tutulur, ancak bu süreden sonra otomatik olarak silinir. Genellikle haftada birkaç kez tam bir silme işlemi gerçekleşir. Papilon Count2In insan sayacı modülleri hem bakım hem de güvenlik görevlerinde yardımcı olur. Ortak alanlarda ve banyo girişlerinde kurulan bu modüller, belirli sayıda misafirin tesisleri kullandıktan sonra temizlik ekiplerine otomatik mesajlar gönderir.

After this initial security check that does not discriminate incoming guests on the basis of identity or any political agenda, the guests move inside to start their journey. At check-in point, we provide either iris or facial image based biometric verification that does not require the guests to come-in contact with a finger or palm print device and ensures hygiene. This step also works as an automated passport and ID control step that lifts the burden on the airport personnel significantly. If incorporated with national or local criminal datasets, this system checks the biometric information of the guests against watchlists and identifies suspects. In such cases, the system sends an automatic alarm to the security personnel and in accordance with the grading of the threat, might set off an automated warning or alarms. The verification process can be coordinated from the guests on mobile devices rather than on-site scanners thanks to Papilon See & Sign. In cases warranting extra sensitivity, the verification can be repeated at the airport. The biometric data of the guests are kept in an encrypted format for a minimal amount of time that is necessary for security reasons but are automatically deleted after the said time. Usually a complete deletion takes place several times a week.



Count2In modülleri, yolcu listelerindeki numarayı doğrulamak ve şüpheli girişimleri tespit etmek için kabinlerde ve check-in hatlarında da kullanılabilir. Papilon Vacc2In misafirlerin inokülasyon durumunu belirliyor, Vacc2In'de bir ülkeye girmek veya yurt dışına seyahat etmek için gerekli olan belirli bir inokülasyon görünmüyorsa, misafir karantinaya alınabilir veya tüm yolcuların güvenliğini sağlamak için uçağa binmekten alıkonulabilir. Son olarak, Papilon'un görsel çağrı sistemi kokpit ile görsel / video iletişim kurmak için kullanılabilir. Bu özellik özellikle acil durumlarda kullanışlıdır.

Güvenlik ve teknolojiye bütüncül ve refah merkezli bir yaklaşım benimsiyor, misafirlerimizin güvenliğinin, ihtiyaçların karşılandığı ve tehlikelerin ortadan kaldırıldığı tedbirler olduğunu düşünüyoruz. Bu düşünce doğrultusunda her sektöre tamamen ölçeklenebilir, özelleştirilebilir ve sağlıklı çözümler sunuyoruz.

Papilon Count2In people-counter modules help both with maintenance and security tasks. Installed at common areas and entrances of bathrooms, these modules send automated messages to cleaning crews after a certain number of guests use the facilities. Count2In modules can also be used in cabins and check-in lines to verify the number on passenger lists and detect any suspicious attempts. Papilon Vacc2In certifies the inoculation status of the guests, if a certain inoculation required to enter a country or travel overseas does not seem on Vacc2In, the guest can be quarantined or kept from boarding the plane to ensure the safety of all passengers. Lastly, Papilon's visual call system can be used to establish visual/video contact with the cockpit. That feature is especially useful in emergency situations.

We take a holistic and wellbeing centered approach to security and technology, and think that the security of our guests are measures by the needs meet as well as dangers eliminated. In line with this thinking, we offer fully scalable, customizable, and wholesome solutions to every sector.







## HABERLER • NEWS

### PAPILON'DAN YENİ İŞ BİRLİĞİ NEW BUSINESS AGREEMENT FROM PAPILON



Papillon, sektörün diğer liderleri ile ülkede kamu güvenliği, teknolojik adaptasyon ve hizmet verimine katkıda bulunmaya devam ediyor. Özel bir kuruluş ile yapılan anlaşma ile, Papillon'un uzaktan kimlik doğrulama ve bildirimde bulunmaya yarayan teknolojileri, ihtiyaç ve istek doğrultusunda yapılabilecek adaptasyonlar da dahil olmak üzere sözleşme imzaladı. Yaklaşık on milyon Türk Lirası değerindeki anlaşmanın yanı sıra, garanti süresinin sona ermesini takiben yapılacak bakım ve onarım işlemleri için de teklif sunuldu. Teknolojinin son kullanıcılarının Adalet Bakanlığı olacağı belirtilirken, sunulacak çözümlerin UYAP projesi kapsamında kullanılması bekleniyor.

Papillon continues to bring safety, security, and peace to homes, enterprises, and countries in collaboration with other leading firms in the sector. Recently an agreement has been signed with another private contractor to integrate Papillon's remote notification and ID verification technologies into the UYAP (National Judicial Network Information System) and used by the Ministry of Justice. The deal is worth around ten million liras and includes system integration, customization of certain modules and systems in accordance with the needs of each unit, maintenance for two years following the purchase, and training. We also gave an offer to carry out maintenance and repair after the initial two year period.

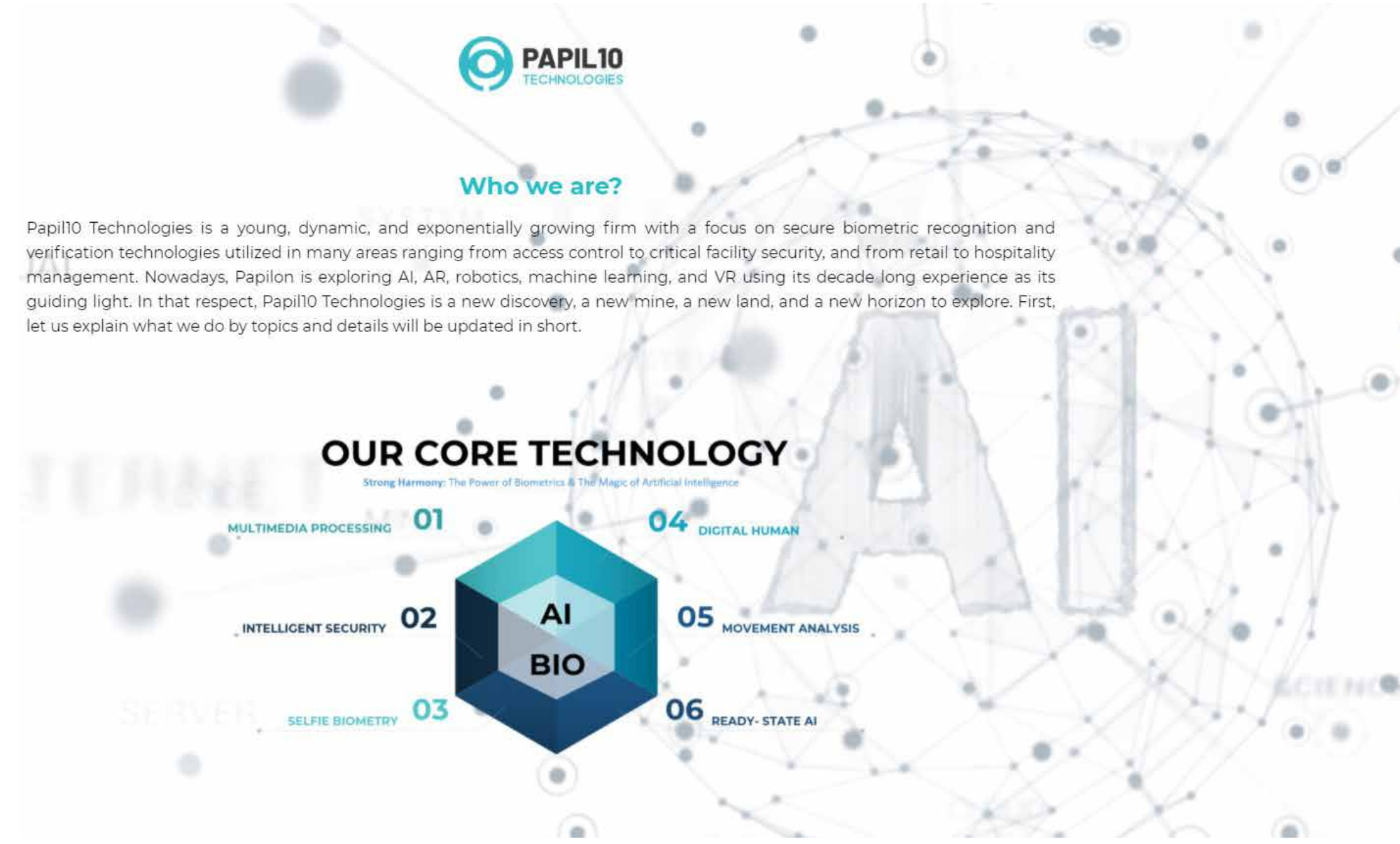
### BAHARIN İLK ZİYARETİ SPRING'S FIRST VISIT

Bahar Papillon'a ziyaretçilerle geldi. 2-12 Mart tarihleri arasında, Fildişi Sahilinden gelen misafirlerimiz Papillon ürün ve çözümlerine dair sunum ve eğitimlere katıldılar. Teknik ekip personelimizin de katılımıyla gerçekleşen eğitim programında sistem bileşenleri ve kullanıma dair ayrıntılı bilgi verildi. Balistik sistemimiz ARSENAL ABIS'e dair eğitim bir diğer misafirimiz ve iş partnerlerimizden olan Ivan Kalinovski tarafından verilirken katılımcılara eğitim sertifikaları Yönetim Kurulu Başkanımız Murat Kerimoğlu tarafından takdim edildi.

Spring came to Papillon with visitors. Between 2-12 March, we had visitors from the sub-Saharan nation of Côte D'Ivoire. During their visit, the guests attended seminars, demos, and training sessions that introduced Papillon products and systems and their usage. Detailed information on system components and usage was provided throughout the visit. Papillon's own personnel also attended the sessions. The training on our ballistic system ARSENAL ABIS was delivered by one of our guests and business partners, Mr. Ivan Kalinovski, while the training certificates were presented to the participants by our Board Chairman Murat Kerimoğlu.



### ANKARA'DAN LONDRA'YA BİR BÜYÜME ÖYKÜSÜ FROM ANKARA TO LONDON: STORY OF AN EXPANSION



Papillon Technologies is a young, dynamic, and exponentially growing firm with a focus on secure biometric recognition and verification technologies utilized in many areas ranging from access control to critical facility security, and from retail to hospitality management. Nowadays, Papillon is exploring AI, AR, robotics, machine learning, and VR using its decade-long experience as its guiding light. In that respect, Papillon Technologies is a new discovery, a new mine, a new land, and a new horizon to explore. First, let us explain what we do by topics and details will be updated in short.

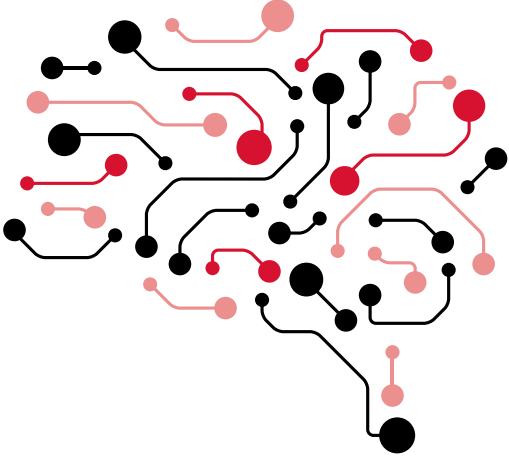
Bugünün lojistik ve iletişim imkanları sağ olsun, çok uluslu organizasyonlara ve kıtaları aşan iş ağlarına alışkınız. Bu ağlar doğuş fikri söz gelini Norveç'te loş bir toplantı odasında ortaya atılan bir ürünün hammaddesinin Afrika'da ya da Güney Asya'da bulunan bir madenden çıkarılmasına, bir plantasyondan toplanmasına, Çin'de işlenerek Dünyanın dört bir yanındaki mağazalarda satışa çıkmasına alıştık. Bununla birlikte bu devleşen kurulumlar, her yeni coğrafya için marka kimliğinde uyumlanmaya, dili, sesi ve sembollerini için lokalizasyona giderken resmin bütününde tutarsızlıklar, marka duruşu ve yaklaşımında çelişkiler, çalışma biçiminde kontrol etmesi zor bir yayılmacılık gözlenebiliyor. Biz büyümenin hacim kazanmaktan çok çoğalmakla, her sahanın ihtiyacına göre yeni, regüle edilebilir, yorulmamış, dikkatini ve özverisini dağıtmak zorunda kalmayan özerk kurumlara ilgili olduğuna inanıyoruz. Bu yüzden İngiltere merkezli Papillon Technologies'i kurduk. Firma, var olan konseptlerin lokalizasyonu ile var olan usulleri yeni bir coğrafyaya uyuşturmayı değil, bu yeni coğrafyanın ihtiyaçlarını derinlemesine tahlil etmeyi, bölgenin güvenlik, regülasyon ve sistem ihtiyaçlarını deneyimle eğitilmiş ama ön kabullerden arınmış bir gözle tespit etmeyi ve Papillon'un bize öğrettiklerini yeni bir bağlamda test ederek yepyeni ve özgün sistemler ortaya koymayı amaçlıyor. Standart olanı ufak değişikliklerle ve bir imaj kakofonisi ortaya koyarak tekrar pazarlamak yerine talep ve ihtiyaçlar doğrultusunda yeniden üretiyor. Bunu yaparken Papillon'un deneyim ve sistemlerini orijin olarak alıyor ama bu kaynağa göbek bağı değil prensiplerle bağlı olmayı tercih ediyor. Bu sayede, Dünyanın her köşesinde aynı hizmet ve kalite standartlarını, bununla birlikte özgün metodolojileri olan yeni kurumlara çoğalarak büyüyor. Papillon'un kamu güvenliği, sivil güvenlik, biyometrik teknolojiler, otomasyon, sanal ve artırılmış gerçeklik, makine görüşü ve dil işleme gibi alanlarda coğrafyanın talep ve ihtiyaçları doğrultusunda yeni sistem ve hizmetler üretmesi bekleniyor.

Thanks to today's logistics and communication facilities, we are used to multinational organizations and cross-continental business networks. We are accustomed to seeing products on store shelves or use services the idea for whose birth was pitched in a dimly-lit conference room in Norway, was produced or conceptualized in South Asia, and then distributed all around the world.

However each new geography, requires a huge amount of glocalization effort, adapting to the language and therefore changing the branding on some products, attaining a culturally convenient voice and symbols. Many times, this effort may lead to unintended inconsistencies in the whole picture, contradictions in the brand strategy and discourse. All these factors may effect a company's cache. We believe that growth is about a co-existence of geography-specific entities with harmony rather than gaining volume; autonomous institutions that do not have to divide their attention and devotion, according to the needs of each site. That's why we established UK-based Papillon Technologies. Instead of devoting our energy to adaptation, we decided to focus on creating a new brand that is inspired and nourished by Papillon's decade long journey and more than five hundred years combined its experts spent solving the biggest security challenges of modern times but has its own voice, strategy, products, and agency. Papillon aims to bring a fresh perspective to addressing the security and safety challenges facing both private and public actors in Britain and continental Europe.







## YAPAY ZEKA DOST MU, DÜŞMAN MI? - I

### AI, FRIEND OR FOE: EVOLUTIONARY EXPECTATIONS, COLLECTIVE MEMORY, AND HISTORY

Yazının tamamı için  
To see the whole article



Yapay zeka günümüzün en sıcak konularından biri. Ne var ki çoğunluk, chat robotlarından ürün dispersiyon cihazlarına kadar gözümüzde sıradanlaşmış pek çok cihaz ve uygulamanın bir parçası olan yapay zekayı ekstremelerde tartışmayı seviyor. Halihazırda gelinen en sofistike noktada her ikisi de Google'a ait AlphaGO ve Duplex AI var. İlki Çin menşeli oldukça zor ve ustalık isteyen bir zeka oyunu olan GO'yu öğrenen bir modül. İkincisi ise Google Asistan'a entegre edilecek sesli bir randevu ve rezervasyon uygulaması. Duplex'in marifeti beslenen insan sesi donelerinde var olan ve doğal konuşmanın bir parçası olan esleri, nefes duraklarını ve insan sesinin iniş-çıkışlarını başarılı şekilde taklit edebilmesinde yatıyor. Bir diğer deyişle, Duplex'le yapılan bir konuşmada karşınızda bir robot olduğunu fark etmeyebilirsiniz. Duplex'e dair bir diğer harikalık ise üretimi insan gırtlığının yapısına bağlı sesleri bu tarz bir fiziksel yapıya ihtiyaç duymadan çıkarabilmesi. Peki tüm bunlar günümüz için yeterince hayret vericiyken biz neden robot ordulardan, Dünyayı ele geçirme planlarından, hizmet ve sosyal paylaşım için üretilen robotların farkındalık kazanmasından bahsediyoruz? İlk neden bizi medeniyetin bu noktasına getiren tükenmez azığımız; hayal gücü ya da fütürizm. Bununla birlikte, eksremlere olan bu ilgide popüler kültür, tarihsel beklenti, korku ve umudun da payı var. Bunların her birine bu yazıda ayrı ayrı değineceğiz.

AI is one of the hottest topics of our day. The discussions concerning AI have long surpassed the limits of the scientific and entrepreneurial communities and became the main pastime topic on taxi rides, twice a year phone catch-up calls with acquaintances, workplace small talk and more. However, when people talk about AI, they tend to focus on the sexy version ; the version that boils the blood with fear, excitement, or hope. Despite its becoming mundane a long time ago with everyday technologies from chatbots to product dispersion machines, from visual classification tools to popular applications such as Shazam, people love to discuss the juicy sides of the topic:

## BÜYÜTEN VE ÇOĞALTAN KADIN EMEĞİ VAR OLSUN NOURISHED, FLOURISHED, REPLENISHED...

Antik mitolojilerde ve doğa temelli inanç sistemlerinde doğurgan, üretken, dönüştürücü, büyüyen, devinim halindeki öznelere ekserisi dişidir. Döngüleri ile ay, değişkenliği ve yaşamı besleyen doğasıyla nehirler, meyve ağaçları ve doğada üremeyi, çoğalmayı ve yenilenmeyi sağlayan polenli bitkilerin çoğu dişi olarak tasvir edilir. Bu anlatıların aktardığı mesajın modern insan tarafından kavranması ne yazık ki yirminci yüzyılı buluyor. Hanenin sınırları içerisinde hapsedilen ve bu sınırlar içerisinde zorunluluk olarak tanımlanan kadın emeğinin tanınması Birinci Dünya Savaşının geleneksel olarak erkeklerin üstlendiği işlerde ciddi kadro açıkları yaratacak kadar yıkıcı sebep olması iledir. Tuhaftır tarihin bu noktasında dahi kadının rolü antik bilgeliğin ortaya koyduğu ve metaforlarla işlediği gerçeği göstermek, tamir etmek, yeniden inşa etmek ve çoğaltmak olmuştur. Bugün kadın emeği her alan ve sektörde Dünyayı daha iyi bir yer haline getirmek için aktif rol oynuyor. Kadınların bize kattığı dinamizm, vizyon ve enerjiye her gün şahit oluyor ve özgün katkılarında dolayı Papilon kadınlarına, daha iyiyi hedefleme cesareti verdikleri için kuran, işleyen, büyüten, çoğaltan tüm Dünya kadınlarına teşekkür ediyoruz.

8 Mart Dünya İşçi ve Emekçi Kadınlar Günü kutlu olsun!



In ancient mythologies and nature-based belief systems, most of the fertile, productive, transforming, growing, moving subjects are female. With its cycles, the moon, with their variability and life-nurturing properties, rivers, fruit trees with their life-bearing branches, and many plants with pollen that enable reproduction and regeneration in nature are depicted as female. Unfortunately, we waited until late nineteenth to the early twentieth century for the message conveyed by these narratives to be comprehended by modern people. Recognition of women's labor, confined within the boundaries of the household and defined as an obligation within these boundaries, sadly came with the destruction of the First World War. As the death toll rose, women filled vacancies in jobs that are traditionally given to men. Oddly enough, even at this point in history, the role of women was to repair, reconstruct and reproduce; in other words, to portrait the qualities of women's labor that is metaphorically expressed in those myths in concrete detail.

Women's labor plays an active role in making the world a better place in every field and sector. We witness the dynamism, vision, and energy that women bring to us every day and we thank Papilon women for their original contribution and all the women of the world for giving life to our universal goals.

Happy International Women's Day!